

Istruzioni per gli Autori

Gli *Annali dell'Istituto Superiore di Sanità* pubblicano rassegne, monografie, articoli originali, brevi note tecniche nei diversi campi attinenti alla sanità pubblica.

PRESENTAZIONE DEI MANOSCRITTI. - I lavori devono essere inviati alla Redazione degli *Annali*, Servizio per le Attività Editoriali, Istituto Superiore di Sanità, Viale Regina Elena, 299 - 00161 Roma.

Possano essere presentati solo lavori originali, ovvero che non siano stati pubblicati né presentati per la pubblicazione altrove, in lingua italiana o, preferibilmente, in lingua inglese.

Tutti i lavori saranno sottoposti a revisione da parte di persone qualificate.

Gli Autori che intendano richiedere la pubblicazione di fascicoli monografici o rassegne su argomenti tecnici e scientifici devono consultare in anticipo la direzione o la redazione della rivista.

I dattiloscritti devono essere presentati (possibilmente anche su *floppy disk*) in duplice copia di cui una originale con doppia spaziatura ed ampi margini. Essi, ed in particolare le tabelle e la bibliografia, devono essere accuratamente riguardati dagli Autori.

I lavori devono essere scritti nel modo più conciso possibile compatibilmente con la chiara comprensione del testo; le tabelle e le figure devono essere presentate solo se necessarie per la documentazione dei risultati.

Il titolo, su pagina separata, deve essere seguito dai nomi completi degli Autori (nome per esteso e cognome) e dall'indicazione del Laboratorio e dell'Istituto di appartenenza, città e stato. Deve inoltre essere chiaramente indicato il nome dell'Autore al quale dovrà essere indirizzata la corrispondenza, il suo indirizzo, numero di telefono e fax.

Di regola i lavori originali devono essere suddivisi in sezioni (per es.: Introduzione, Materiali e metodi, Risultati, Conclusione). In ogni caso, titoli di capitoli e sottocapitoli vanno chiaramente indicati alla Redazione.

Ogni articolo deve essere necessariamente accompagnato da:

- un *riassunto* in italiano ed un *summary* in inglese (contenente la traduzione del titolo) presentati su pagine separate, di circa 200 parole ciascuno;

- *parole chiave* (descrittori o soggetti) in italiano e inglese, fino a un numero massimo di cinque.

PRESENTAZIONE DEL TESTO SU FLOPPY DISK. - Si prega vivamente di presentare il testo anche su *floppy disk*. Sono accettati preferibilmente dischetti da 3.5 pollici, Macintosh o IBM compatibili, formattati a 720/1.44 Mb, usando i programmi WordStar (qualsiasi versione), Microsoft Word versione MS-DOS, o altri programmi registrati in ASCII.

TABELLE E FIGURE. - Le *tabelle* devono essere presentate su pagina separata; ciascuna tabella deve essere fornita di un titolo e deve poter essere comprensibile anche senza riferimenti al testo. All'interno della tabella, ciascuna colonna deve riportare in alto l'indicazione di ciò a cui i dati in essa contenuti si riferiscono (unità di misura o altro). Vanno evitate linee di divisione orizzontali o verticali se non quelle necessarie per la chiarezza e leggibilità della tabella stessa.

Le *figure* (disegni, grafici e fotografie) devono essere presentate su pagine separate in forma adatta per la riproduzione. Le fotografie dovranno essere chiare stampe su carta lucida. Sul retro di ciascuna ne

dovrà essere indicato l'orientamento, insieme al nome del primo autore dell'articolo cui si riferisce e alla numerazione (numero della figura).

Le *didascalie* delle figure devono essere dattiloscritte in pagina separata e devono fornire una sufficiente spiegazione dell'oggetto.

Tabelle e figure devono avere numerazione progressiva e indipendente (in numeri arabi) ed essere chiaramente citate all'interno del testo.

CONVENZIONI. - Tutti i termini in lingua straniera o in latino devono essere scritti in corsivo o sottolineati. Si possono usare abbreviazioni o simboli solo se questi siano largamente adottati nella letteratura scientifica (p. es. DNA, ATP, DDT). Ogni altra abbreviazione può essere adottata solo in seguito all'indicazione del suo significato sia nel testo che nel riassunto e non dovrà apparire nel titolo. Una lista delle abbreviazioni usate nel testo può, ove necessario, essere fornita su pagina separata.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI. - Tutti i riferimenti bibliografici devono essere numerati nel testo fra parentesi quadre, ad es. [1, 2, 3-6], e riportati alla fine dell'articolo in ordine di citazione, secondo il seguente modello:

DINARELLO, C.A. & WOLFF, S.M. 1993. Mechanisms of disease: the role of interleukin-1 in disease. *N. Engl. J. Med.* **328**(2): 106-113.

I titoli dei periodici devono essere abbreviati in conformità con la *Chemical Abstracts Service Source Index (CASSI)*.

I libri o parti dei medesimi devono essere riportati in bibliografia secondo i seguenti esempi:

1. SPILKER, B. 1991. *Guide to clinical trials*. Raven Press, New York.

2. PIERSON, R.N., KRISSE, J.P., JONES, R.H. & MacINTYRE, W.J. (Eds). 1975. *Quantitative nuclear cardiology*. Wiley, New York.

3. VANNGARD, N. 1972. Copper proteins. In: *Biological applications of electron spin resonance*. H.M. Swartz, J.R. Bolton & D.C. Borg (Eds). Wiley, New York. pp. 411-447.

I lavori pubblicati in Atti di congressi dovranno essere riportati secondo il seguente esempio:

1. MELROSE, J.C. 1970. Thermodynamics of surface phenomena. In: *Proceedings of international conference on thermodynamics*. Cardiff, 1-4 April 1970. P.T. Landsberg (Ed.). Butterworths, London. pp. 273-286.

Tutti i riferimenti citati nel testo dovranno essere riportati in bibliografia e viceversa.

AUTORIZZAZIONI E RICONOSCIMENTI. - Le citazioni estese e i materiali illustrativi ripresi da pubblicazioni precedenti debbono essere accompagnati dalle autorizzazioni originali rilasciate dagli Autori e dalle Case editrici, in conformità con le norme che regolano il copyright.

ESTRATTI. - Per ogni lavoro saranno inviati 100 estratti gratuiti all'Autore responsabile della corrispondenza con la Redazione, il quale avrà il compito di suddividerli tra gli eventuali co-autori. Estratti oltre questo numero potranno essere richiesti dagli Autori alla Redazione degli *Annali* al momento della restituzione delle bozze.

Instructions to Authors

Annali dell'Istituto Superiore di Sanità (Annals of the Italian National Health Institute) publish reviews, monographic issues, original articles, brief and technical notes in the different fields of public health.

PRESENTATION OF THE MANUSCRIPT. - Manuscripts should be sent to: *Annali dell'Istituto Superiore di Sanità*, Redazione, Viale Regina Elena, 299 - 00161 Rome, Italy.

All works presented for publication on *Annali* must be original and are submitted for review to qualified referees.

Authors who wish to submit for publication on *Annali* monographic issues or technical reviews should contact the Direction or Editorial Office in advance.

Manuscripts should be written as concisely as possible to allow a clear understanding of the text and presented in two copies and also, if possible, on floppy disk; tables and figures should be kept to a minimum and must be presented only if necessary for the documentation of results. The title, on a separate sheet, should be followed by the complete name of the Authors and the Laboratory or Institute where they work, town and country. The name and address, telephone and telefax numbers of the corresponding Author should also be indicated.

Original articles should normally be organized into different sections (i.e.: Introduction, Materials and methods, Results, Conclusions).

Each article must be accompanied by:

- a *summary* (with the title translated) both in Italian and in English, of about 200 words, presented on separate sheet and in two copies;
- *key words* (descriptors or subjects) in Italian and English, up to a maximum number of five.

PRESENTATION OF THE TEXT ON FLOPPY DISK. - The Authors are kindly requested to present their manuscripts also on floppy disk.

Only disks with the following characteristics will be accepted: 3.5 inches (720/1.44 Mb), Macintosh or IBM compatible, using WordStar (any version), MS-DOS Microsoft Word version, or other programmes registered in ASCII.

TABLES AND FIGURES. - *Tables* should be typewritten on a separate sheet (presented in two copies) and preceded by a title; they should be understandable also without reference to the text.

Figures (drawings, diagrams) must have a size appropriate for reproduction. Photographs must be provided in the form of high quality glossy paper and they must bear an indication of their orientation for a right arrangement in the text. The number of figure and the name of the first author should also be indicated in the back.

Captions of figures and photographs should be typewritten on a separate sheet and must contain a sufficient explanation of their object.

Tables and figures should be numbered in Arabic numerals in a consecutive and independent way and must be referred to in the text.

CONVENTIONS. - All Latin or foreign words should be underlined. You should use internationally accepted abbreviations, if possible (e.g. DNA, ATP, DDT). All other abbreviations should be spelled out in full the first time they occur in the text, followed by the shortened term in parentheses; afterwards use the abbreviation only.

REFERENCES. - All references in the text must be numbered in square parentheses, i.e. [1, 2, 3-6], and mentioned at the end of the article, in the order in which they are quoted, as in the following example:

DINARELLO, C.A. & WOLFF, S.M. 1993. Mechanisms of disease: the role of interleukin-1 in disease. *N. Engl. J. Med.* 328(2): 106-113.

Titles of periodicals should be abbreviated in accordance with the *Chemical Abstracts Service Source Index (CASSI)*. Books or parts of them should appear in the references according to the following examples:

1. SPILKER, B. 1991. *Guide to clinical trials*. Raven Press, New York.
2. PIERSON, R.N., KRISS, J.P., JONES, R.H. & MacINTYRE, W.J. (Eds). 1975. *Quantitative nuclear cardiology*. Wiley, New York.
3. VANNGARD, N. 1972. Copper proteins. In: *Biological applications of electron spin resonance*. H.M. Swartz, J.R. Bolton & D.C. Borg (Eds). Wiley, New York. pp. 411-447.

Contributions in proceedings should be cited as in the following example:

1. MELROSE, J.C. 1970. Thermodynamics of surface phenomena. In: *Proceedings of international conference on thermodynamics*. Cardiff, 1-4 April 1970. P.T. Landsberg (Ed.). Butterworths, London. pp. 273-286.

The Authors should check that each reference cited in the text appears in bibliography and viceversa.

References should not include the ones referring to works submitted for publication but not yet accepted or unpublished results, etc. These can be mentioned in the text in parentheses.

LICENCES AND AGREEMENTS. - Extended quotations and illustrative material taken from other publications must be accompanied by the original permission granted by the Authors and by the publisher.

REPRINTS. - One hundred reprints for each article will be sent, free of charge, to the corresponding Author who will distribute them among the co-authors. A higher number of reprints may be requested from the Authors to the Editorial Office of *Annali* at the moment of the return of proofs.